

APPENDICES

A. Typical Male Language in Caledon 'Cal' Hockley (Rose's fiancée)

No.	Linguistic Feature according to Lakoff	Utterances
1	Not using 'hyper correct' grammar	<p>1. CAL: And when <i>I</i> crawl between the sheets tonight, I'll <i>still</i> be the first.</p> <p style="padding-left: 40px;">TRUDY: S'cuse me, Miss.</p> <p style="padding-left: 40px;">CAL: The first and only. Forever.</p> <p>2. GRACIE: Joining us, Dawson? You don't want to stay out here with the women, do you?</p> <p style="padding-left: 40px;">JACK: No thanks. I'm heading back.</p> <p style="padding-left: 40px;">CAL : Probably best. It'll be all business and politics, that sort of thing. Wouldn't interest you. Good of you to come.</p> <p>3. RUTH: Will the lifeboats be seated according to class? I hope they're not too crowded--</p> <p style="padding-left: 40px;">ROSE: Oh, Mother <i>shut up!</i> Don't you understand? The water is freezing and there aren't enough boats... not enough by half. Half the people on this ship are going to die.</p> <p style="padding-left: 40px;">CAL: <i>Not the better half.</i></p> <p style="padding-left: 40px;">ROSE: You unimaginable bastard.</p> <p>4. RUTH: Rose, get in the boat!</p> <p style="padding-left: 40px;">ROSE: Goodbye, mother.</p> <p style="padding-left: 40px;">CAL: Where are you going? To him? Is that it? To be a whore to that gutter rat?</p> <p style="padding-left: 40px;">ROSE: I'd rather be his whore than your wife.</p>

2.	Using Swear Words	<p>1. MURDOCH: I'll shoot any man who tries to get past me.</p> <p>CAL: We had a deal, damn you!</p> <p>MURDOCH: Get Back!</p> <p>2. CAL: (to the crew in the boat) Row! Row you bastards!!</p> <p>3. STEWARD BARNES: There's no cause for alarm. Please, go back to your rooms.</p> <p>STEWARD BARNES: Please, sir. There's no emergency--</p> <p>CAL: Yes there is, I have been robbed. Now get the Master at Arms. <i>Now, you moron!</i></p> <p>4. CAL: It's just the God damned English doing everything by the book.</p> <p>RUTH: There's no need for language, Mr. Hockley. (to Trudy) Go back and turn the heater on in my room, so it won't be too cold when we get back.</p> <p>5. RUTH: Rose, get in the boat!</p> <p>ROSE: Goodbye, mother.</p> <p>CAL: Where are you going? To him? Is that it? To be a whore to that gutter rat?</p> <p>ROSE: I'd rather be his whore than your wife.</p>
----	-------------------	---

Language Violation conducted by Cal

No.	Linguistic Feature according to Lakoff	Utterances
1	Intensifiers	<p>1. CAL: It's just the God damned English doing everything by the book.</p> <p>RUTH: There's no need for language, Mr.</p>

2	Avoidance of strong swear words	<p>Hockley....</p> <p>1. JACK: Get in the boat, Rose.</p> <p>CAL: Yes. <i>Get in the boat</i>, Rose.</p> <p>CAL: My God, look at you. (Taking off his boat) Here, put this on.</p>
3	Using 'hypercorrect' grammar	<p>1. ROSE: I don't see what all the fuss is about. It doesn't <i>look</i> any bigger than the <i>Mauretania</i>.</p> <p>CAL: Your daughter is much too hard to impress, Ruth.</p> <p>RUTH: So this is the ship they say is unsinkable.</p>

B. Typical Male Language in Jack Dawson

No.	Linguistic Feature according to Lakoff	Utterances
1	Not using 'hypercorrect' grammar	<p>1. JACK: Where to, Miss?</p> <p>2. JACK: Ever been to Wisconsin?</p> <p>ROSE: No.</p>
2	Using Swear Words	<p>1. JACK: Goin' home... to the land o' the free and the home of the real hot-dogs! On the <i>Titanic</i>!! We're ridin' in high style now! We're practically goddamned royalty, ragazzo mio!!</p> <p>PUBKEEPER: No, mate. <i>Titanic</i> go to America. In five minutes.</p> <p>JACK: Shit!! Come on, Fabri!</p> <p>JACK: <i>We are the luckiest sons of bitches in the world!</i></p> <p>2. ROSE: Something serious has happened.</p> <p>CAL: That's right. Two things dear to me have disappeared this evening. Now that <i>one</i> is back... (he looks from Rose to Jack) ... I have a pretty good idea where to fine the</p>

other. (to Master at Arms) Search him.
(The Master at Arms steps up to Jack).

MASTER AT ARMS: Coat off, mate.

(Lovejoy pulls at Jack's coat and Jack shakes his head in dismay, shrugging out of it. The Master at Arms pats him down).

JACK: This is **horseshit**.

3. (Jack pulls on the pipe with all his strength. It's not budging. He hears gurgling sound. Water pours under the door, spreading rapidly across the floor).

JACK: **Shit**. (He tries to pull one hand out of the cuffs, working until the skin is raw... no good.)

JACK: *Help!! Somebody!! Can anybody hear me?!*

4. JACK: Nice work, there, Paul Bunyan.

(He climbs down into the water next to her. He can't breathe for a second).

JACK: **Shit!** Excuse my French. Ow ow ow, that is *cold!* Come on, let's go.

(They wade out into the hall. Rose starts toward the stairs going up, but Jack stops her. There is only about a foot of the stairwell opening visible).

JACK: Too deep. We gotta find another way out.

5. STEWARD: Go to the main stairwell, with everyone else. It'll all get sorted out there.

(Jack takes one look at this scene and finally just *loses it*).

JACK: ***God damn it to Hell son of a bitch!!***

Language Violation conducted by Jack

No.	Linguistic Feature according to Lakoff	Utterances
1	Intensifiers	<p>1. JACK: I'm a good swimmer. (He starts unlacing his left shoe).</p> <p>ROSE: The fall alone would kill you.</p> <p>JACK: It would hurt. I'm not saying it wouldn't. To be honest I'm a lot more concerned about the water being so cold.</p> <p>ROSE: (She looks down. The reality factor of what she is doing is sinking in) How cold?</p> <p>2. JACK: Rose, Rose, you're so stupid, you're such an idiot—(And all the while he's kissing her and holding her as tight as he can).</p> <p>ROSE: You jump, I jump, right?</p> <p>JACK: Right.</p>
2	Emphatic Stress	<p>1. ROSE: (angry in a flash) Listen, buster... I hate caviar! And I'm tired of people dismissing my dreams with a chuckle and a pat on the head.</p> <p>JACK: I'm sorry. Really... I am.</p>

C. Typical Female Language in Rose De Witt Bukater

No.	Linguistic Feature according to Lakoff	Utterances
1	Emphatic Stress	<p>1. CAL: <i>What made you think you could put your hands on my fiancée?! Look at me, you filth!</i> What did you think you were doing?!</p> <p>ROSE: <i>Cal, stop!</i> It was an accident.</p> <p>CAL: An accident?!</p> <p>ROSE: It was... stupid really. I was leaning over and I slipped. (Rose looks at Jack, getting eye contact).</p> <p>2. ROSE: Jack, these are quite good! Really, they</p>

2	Intensifiers	<p>are.</p> <p>JACK: Well, they didn't think too much of 'em in Parea.</p> <p>ROSE: Oh no! Oh, I'm so sorry. Truly!</p> <p>3. ISMAY: His blood and soul are in the ship. She may be mine on paper, but in the eyes of God she belongs to Thomas Andrews.</p> <p>ROSE: Your ship is a wonder, Mr. Andrews. Truly.</p> <p>ANDREWS: Thank you, Rose.</p> <p>1. ROSE: Look, I know what you must be thinking! Poor little rich girl. What does she know about misery?</p> <p>JACK: That's not what I was thinking. What I was thinking was... what could have happened to hurt this girl so much she thought she had no way out.</p> <p>ROSE: I don't... it wasn't just <i>one</i> thing. It was <i>everything</i>. It was <i>them</i>, it was their whole world. And I was trapped in it, like an insect in amber.</p> <p>2. ROSE: Jack, these are quite good! Really, they are.</p> <p>JACK: Well, they didn't think too much of 'em in Parea.</p> <p>ROSE: Oh no! Oh, I'm so sorry. Truly!</p> <p>3. ROSE: (girlish and excited) You know, my dream has always been to just chuck it all and become an artist... living in a garret, poor but free!</p> <p>4. RUTH: Do you want to see me working as a seamstress? Is that what you want? Do you want to see our fine things sold at an auction, our memories scattered to the winds? My God, Rose, how can you be so selfish?</p>
---	--------------	---

3	Avoidance of strong Swear Words	<p>ROSE: It's so unfair.</p> <p>RUTH: Of course it's unfair! We're women. Our choices are never easy.</p> <p>5. JACK: See if you can find a key for these. Try those drawers. It's a little brass one.</p> <p>(She kisses his face and hugs him again, then starts to go through the desk).</p> <p>JACK: So... how did you find out I didn't do it?</p> <p>ROSE: I didn't. (she looks at him) I just realized I already <i>knew</i>.</p> <p>6. ROSE: I love you Jack. (He takes her hand).</p> <p>JACK: No... don't say your good-byes, Rose. Don't you give up. Don't do it.</p> <p>ROSE: I'm so cold.</p> <p>1. JACK: Uh huh. They'll be sorry. 'Course you'll be dead.</p> <p>ROSE:(she lowers her head) Oh God, I am such an utter fool.</p> <p>2. CAL: I intended to save this till the engagement gals next week. But I thought tonight, perhaps a reminder of my feeling for you...</p> <p>ROSE: My God... Cal. Is it a--</p> <p>CAL: Diamond. Yes it is. 56 carats.</p> <p>3. JACK: Alright, we're going. We'll drink cheap beer and go on the roller coaster until we throw up and we'll ride horses on the beach... right in the surf... but you have to ride like a cowboy, none of that side-saddle stuff.</p> <p>ROSE: You mean one leg on each side? Scandalous! Can you show me?</p>
4	Polite forms	<p>1. JACK: Hello again.</p>

5	Lexical Hedges/Fillers	<p>ROSE: Could I speak to you in private?</p> <p>JACK: Uh, yes. Of course. After you.</p> <p>2. ROSE: Mother, may I introduce Jack Dawson.</p> <p>RUTH: Charmed, I'm sure.</p> <p>1. ROSE: (girlish and excited) You know, my dream has always been to just chuck it all and become an artist... living in a garret, poor but free!</p> <p>2. ROSE: (angry in a flash) Listen, buster... I hate caviar! And I'm tired of people dismissing my dreams with a chuckle and a pat on the head.</p> <p>JACK: I'm sorry. Really... I am.</p> <p>ROSE: Well, alright. There's something in me, Jack. I feel it. I don't know what it is, whether I should be an artist, or, I don't know... a dancer. Like Isadora Duncan... a wild pagan spirit...</p>
6	Tag Question	<p>1. JACK: You're not one of them. There's been a mistake.</p> <p>ROSE: A mistake?</p> <p>JACK: Uh huh. You got mailed to the wrong address.</p> <p>ROSE: (laughing) I did, didn't I? (pointing suddenly) Look! A shooting star.</p>

Language Violation conducted by Rose

No.	Linguistic Feature according to Lakoff	Utterances
1	Swear words	<p>1. ROSE: (angry in a flash) Listen, buster... I hate caviar! And I'm tired of people dismissing my dreams with a chuckle and a pat on the head.</p> <p>2. RUTH: Will the lifeboats be seated according to</p>

2	Not using 'hypercorrect' grammar	<p>class? I hope they're not too crowded--</p> <p>ROSE: Oh, Mother <i>shut up!</i> (Ruth freezes, mouth open) Don't you understand? The water is freezing and there aren't enough boats... not enough by half. Half the people on this ship are going to die.</p> <p>CAL: <i>Not the better half.</i> (PUSH IN ON ROSE'S FACE as it hits her like a thunderbolt. Jack is third class. He doesn't stand a chance. Another rocket bursts overhead, bathing her face in white light).</p> <p>ROSE: You unimaginable bastard.</p> <p>3. OPERATOR: Sorry, miss, lifts are closed— (Without thinking she grabs him and shoves him back into the lift).</p> <p>ROSE: <i>I'm through with being polite, goddamnit!! I may never be polite the rest of my life! Now take me down!!</i></p> <p>1. JACK: Where to, Miss?</p> <p>ROSE: To the stars. (ON JACK as her hands come out of the shadows and pull him over the seat into the back. He lands next to her, and his breath seems loud in the quiet darkness. He looks at her and she is smiling. It is the moment of truth).</p>
---	----------------------------------	--

D. Typical Female Language in Ruth De Witt Bukater

No.	Linguistic Feature according to Lakoff	Utterances
1	Lexical Hedges/Fillers	<p>1. JACK: Well, right now my address is the RMS <i>Titanic</i>. After that, I'm on God's good humor. (Salad is served. Jack reaches for the fish fork. Rose gives him a look and picks up the salad fork, prompting him with her eyes. He changes forks).</p> <p>RUTH: You find that sort of rootless existence appealing, do you?</p>

2	Avoidance of strong swear words	<p>1. ROSE: Do you know of Dr. Freud? His ideas about the male preoccupation with <i>size</i> might be of particular interest to you, Mr. Ismay.</p> <p>(Andrews chokes on his breadstick, suppressing laughter).</p> <p>RUTH: My God, Rose, what's gotten into--</p> <p>2. RUTH: Do you want to see me working as a seamstress? Is that what you want? Do you want to see our fine things sold at an auction, our memories scattered to the winds? My God, Rose, how can you be so selfish?</p> <p>ROSE: It's so unfair.</p>
3	Emphatic stress	<p>1. MOLLY: Hello girls, I was hoping I'd catch you at tea.</p> <p>RUTH: We're awfully <i>sorry</i> you missed it. The Countess and I are just off to take the air on the boat deck.</p> <p>2. ROSE: Shall we go dress, mother? (over her shoulder) See you at dinner, Jack.</p> <p>RUTH: (as they walk away) Rose, look at you... out in the sun with no hat. Honestly!</p>
4	Intensifiers	<p>1. MOLLY: Hello girls, I was hoping I'd catch you at tea.</p> <p>RUTH: We're awfully <i>sorry</i> you missed it. The Countess and I are just off to take the air on the boat deck.</p>
5	"Empty" adjective	<p>1. ROSE: Mother, may I introduce Jack Dawson.</p> <p>RUTH: Charmed, I'm sure.</p>